

en Installation instructions
de Montageanweisung
es Instrucciones de montaje
fr Notice de montage
it Istruzioni di montaggio
sv Installation och skötsel
cn 安装说明书
ru Инструкция по монтажу

TK504

2CDC 125 066 M6801



TK504

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
 Eppelheimer Str. 82 Postfach 10 1680
 69123 Heidelberg 69006 Heidelberg
 Germany Germany
 Telephone +49 (0) 6221 701-1444
 Telefax +49 (0) 6221 701-1382
 E-mail automation-helpline.desto@de.abb.com
 Internet http://www.abb.com/PLC
 厦门ABB低压电器设备有限公司
 中国福建省厦门市火炬高技术产业开发区创新三路12-20号



en **Warning!**

Installation and maintenance have to be performed according to the technical rules, codes and relevant standards, e.g. EN 60204 part 1, by skilled electricians only.

es **¡Advertencia!**

La instalación y mantenimiento de estos aparatos debe efectuarla un especialista, de acuerdo a las reglas, instrucciones y normas relevantes, p.ej.: EN60204, Parte 1.

it **Avvertenze!**

L'installazione e la manutenzione devono essere realizzate in accordo con le normative tecniche vigenti (esempio: EN60204-1) solamente da personale specializzato.

de **Warnung!**

Die Installation und Wartungsarbeiten dieses Gerätes müssen durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden, nach den anerkannten technischen Regeln, Vorschriften und relevanten Normen z. B. EN 60204 Teil 1.

fr **Avertissement!**

L'installation et la maintenance de cet appareil doivent être réalisées par des personnes compétentes et connaissant les textes et directives réglementaires, ainsi que les normes de référence telle que la norme EN60204.1.

sv **Varning!**

Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av behörig person, och enligt gällande föreskrifter och standarder t.ex. EN 60204 del 1.

cn **警告!**

该产品的安装和维护只能由专业技术人员根据技术规程、规定和相关的标准, 比如 EN60204的第一部分, 进行操作。

ru **Внимание!**

Монтаж и обслуживание должны выполняться только квалифицированными электриками, в соответствии с техническими правилами, нормами и соответствующими стандартами, например EN 60204 часть 1.

en Please refer to the manual for safety instructions.

System description AC500

German manual: 2CDC 125 015 M01xx
 English manual: 2CDC 125 015 M02xx

es Las indicaciones de seguridad se hallan en el manual.

Descripción del sistema AC500

Manual en alemán: 2CDC 125 015 M01xx
 Manual en inglés: 2CDC 125 015 M02xx

it Leggere il manuale per istruzioni sulla sicurezza

Descrizione del sistema AC500

Manuale tedesco: 2CDC 125 015 M01xx
 Manuale inglese: 2CDC 125 015 M02xx

de Die Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte fr dem Handbuch.

Systembeschreibung AC500

Deutsch: 2CDC 125 015 M01xx
 Englisch: 2CDC 125 015 M02xx

fr Lisez le manuel pour trouver les prescriptions de sécurité.

Description du système AC500

Manuel allemand: 2CDC 125 015 M01xx
 Manuel anglais: 2CDC 125 015 M02xx

sv Var vänlig beakta säkerhetsinstruktionerna i manualen.

Systembeskrivning AC500

Tysk: 2CDC 125 015 M01xx
 Engelsk: 2CDC 125 015 M02xx

cn 相关安全说明请参照使用手册

系统描述 AC500

德文版使用手册: 2CDC 125 015 M01xx
 英文版使用手册: 2CDC 125 015 M02xx

ru Инструкции по безопасности приведены в руководстве.

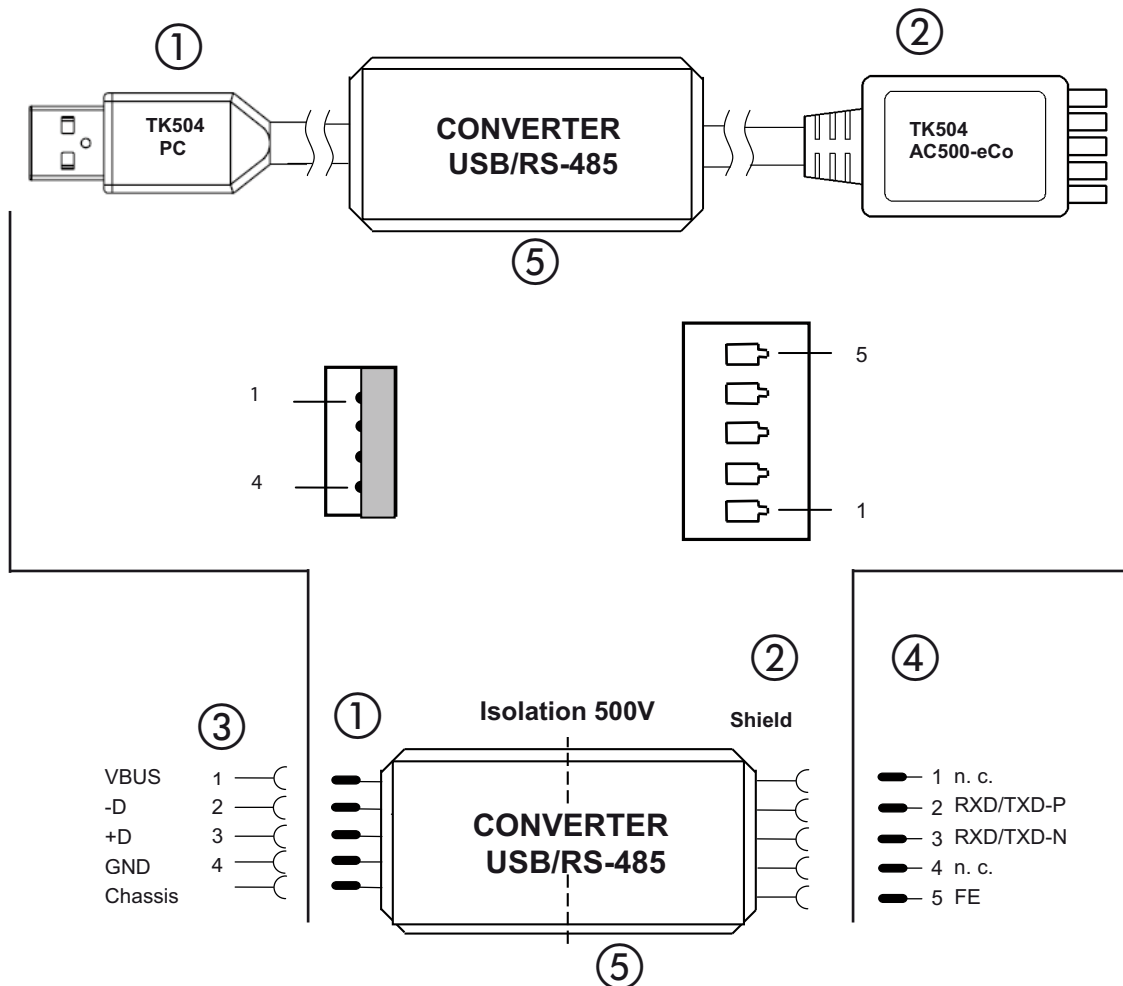
Описание системы AC500

Немецкий язык: 2CDC 125 015 M01xx
 Английский язык: 2CDC 125 015 M02xx

en xx = sequential version number
de xx = fortlaufende Versionsnummer
fr xx = N° de version séquentiel
it xx = Numero di versione sequenziale
es xx = Número de versión secuencial
sv xx = Löpande versionsnummer
cn xx = 版本序列号
ru xx = последовательный номер версии

en Programming cable TK504, 3.0 m, AWM 2725 80°C 30V VW-1, 28AWG/1P and 24AWG/2C, shielded
de Programmierkabel TK504, 3,0 m, AWM 2725 80°C 30V VW-1, 28AWG/1P und 24AWG/2C, geschirmt
es Cable de programación TK504, 3,0 m, AWM 2725 80°C 30V VW-1, 28AWG/1P and 24AWG/2C, apantallado
fr Câble de programmation TK504, 3,0 m, AWM 2725 80°C 30V VW-1, 28AWG/1P and 24AWG/2C, isolé
it Cavo di programmazione TK504, 3,0 m, AWM 2725 80°C 30V VW-1, 28AWG/1P and 24AWG/2C, schermato
sv Programmeringskabel TK504, 3,0 m, AWM 2725 80°C 30V VW-1, 28AWG/1P and 24AWG/2C, skärmad
cn 编程电缆TK504, 3.0 m, AWM 2725 80°C 30V VW-1, 28AWG/1P和24AWG/2C, 带屏蔽
ru Кабель для программирования TK504, 3,0 м, AWM 2725 80°C30V VW-1, 28AWG/1P и 24AWG/2C, экранирован





VBUS USB Power
 -D USB data negative
 +D USB data positive
 GND Ground

RXD/TXD-P Receive/Transmit Positive
 RXD/TXD-N Receive/Transmit negative
 FE Functional Earth

- ① en USB type "A" plug (cable side)
 de USB Typ "A" Stecker (Kabelseite)
 es Conector macho USB Tipo "A" (lado del cable)
 fr Prise USB type "A" (côté câble)
 it Spina USB Tipo "A" (lato cavo)
 sv USB typ "A" kontakt (kabel)
 cn USB "A" 型插头 (电缆侧)
 ru USB тип "A" штекер (сторона кабеля)

- ② en Terminal block, female, RS-485 (cable side)
 de Anschlussklemmenblock, Buchsen, RS-485 (Kabelseite)
 es Terminales de conexión, conectores hembra, RS-485 (lado del cable)
 fr Bornes de raccordement, femelle, RS-485 (côté câble)
 it Morsetti di connessione, femmina, RS-485, (lato cavo)
 sv Anslutningsplint, hona, RS-485 (kabel)
 cn 接线端子板, RS-485(电缆侧)
 ru Клеммный блок, розетка, RS-485 (сторона кабеля)

- ③ en USB type "A" connector (PC side)
 de USB Typ "A" Anschluss (PC-Seite)
 es Conexión USB Tipo "A" (lado del PC)
 fr Connecteur USB type "A" (côté PC)
 it USB Tipo "A" connettore (lato PC)
 sv USB typ "A" uttag (dator)
 cn USB "A" 型插座 (计算机侧)
 ru USB тип "A" подключение (сторона ПК)

- ④ en Terminal block, male, RS-485, (AC500-eCo/AC500 side)
 de Anschlussklemmenblock, Stifte, RS-485, (AC500-eCo/AC500-Seite)
 es Terminales de conexión, clavijas, RS-485, (lado de AC500-eCo/AC500)
 fr Bornes de raccordement, mâle, RS-485 (côté AC500-eCo/AC500)
 it Morsetti di connessione, maschio, RS-485, (lato AC500-eCo/AC500)
 sv Anslutningsplint, hane, RS-485, (AC500-eCo/AC500-sidan)
 cn 接线端子板, RS-485, (AC500-eCo/AC500侧)
 ru Клеммный блок, вилка, RS-485, (сторона AC500-eCo/AC500)

- ⑤ en USB/RS-485 converter
 de USB/RS-485 Konverter
 es Convertidor USB/RS-485
 fr Convertisseur USB/RS-485
 it Convertitore USB/RS-485
 sv USB-/RS-485-konverter
 cn USB/RS-485 转换器
 ru Преобразователь USB/RS-485



en Note: The driver of TK504 is on the PS501 CD in the directory **CD_AC500\Driver\TK50x**.

de Hinweis: Der Treiber für das TK504 befindet sich auf der PS501 CD im Verzeichnis **CD_AC500\Driver\TK50x**.

es Nota: El driver para TK504 se encuentra en el CD PS501 en el directorio **CD_AC500\Driver\TK50x**.

fr Note: le pilote du câble TK504 se trouve sur le CD PS501 dans le répertoire **CD_AC500\Driver\TK50x**.

it Nota: Il driver per il TK504 si trova sul CD PS501 nel directory **CD_AC500\Driver\TK50x**.

sv OBS! Drivrutinen till TK504 finns på PS501-CD-skivan i katalogen **CD_AC500\Driver\TK50x**.

ch 备注: TK504的驱动程序在PS501光盘上, 路径为**CD_AC500\Driver\TK50x**.

ru Указание: драйвер для TK504 находится на CD PS501 в каталоге **CD_AC500\Driver\TK50x**.